



Annick Horiuchi, Daniel Struve et Charlotte von Verschuer (éd.)

Guide illustré des produits renommés des monts et mers du Japon

Collège de France

Glossaire des termes techniques

DOI : 10.4000/books.cdf.8873

Éditeur : Collège de France

Lieu d'édition : Paris

Année d'édition : 2020

Date de mise en ligne : 2 juin 2020

Collection : Institut des civilisations

EAN électronique : 9782722605428



<http://books.openedition.org>

Référence électronique

Glossaire des termes techniques In : *Guide illustré des produits renommés des monts et mers du Japon* [en ligne]. Paris : Collège de France, 2020 (généré le 07 novembre 2023). Disponible sur Internet : <<http://books.openedition.org/cdf/8873>>. ISBN : 9782722605428. DOI : <https://doi.org/10.4000/books.cdf.8873>.

Le texte seul est utilisable sous licence . Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont « Tous droits réservés », sauf mention contraire.

Glossaire des termes techniques

On trouvera ci-dessous un glossaire contenant les principaux « termes techniques » rencontrés dans le *Meisan zue*, en englobant sous cette dénomination les noms d'outils, d'ustensiles, de matériaux, d'espèces animales, minérales ou végétales, de métiers, ou encore de procédures ou gestes techniques particuliers. La colonne 4 indique le ou les fascicules de leur occurrence.

Le glossaire liste ces termes par ordre alphabétique :

- ils figurent *en français* dans la colonne 1, lorsqu'ils ont été traduits en français. Le lecteur trouvera le terme original transcrit en caractères latins dans la colonne 2, sa graphie originale dans la colonne 3.

- ils figurent *en japonais* lorsqu'ils n'ont pas été traduits ou que seule leur signification littérale a été donnée. On les trouvera alors dans la colonne 2, en caractères latins, et dans la colonne 3, dans leur graphie originale.

Pour les noms d'objets très spécifiques, on indique entre parenthèses la famille d'objets à laquelle il appartient ou se rapporte.

abeille	<i>hachi</i>	蜂	Fascicule 2
— ordinaires	<i>gun'hō</i>	群蜂	
— ouvrière	<i>saikunin</i>	細工人	
— de terre	<i>tsuchihachi</i>	土蜂	
— « eunuque du miel »	<i>mikkan</i>	蜜宦	
— « marieuse des fleurs »	<i>kabai</i>	花媒	
— « porteur royal »	<i>ōyōdo</i>	王腰奴	
— « pirate des fleurs »	<i>kazoku</i>	花賊	

« accroche-pierre »	<i>ishibushi</i>	イシブシ, 石伏	Fascicule 4
aérien [chaux]	<i>fūka</i>	風化	Fascicule 5
affinage final	<i>awasedo</i>	磨石	Fascicule 2
aigle	<i>washi</i>	鷲	Fascicule 2
	<i>aji</i>	アジ	Fascicule 2
	<i>ajika</i> « daim de mer »	葦鹿	Fascicule 5
	<i>ajikamo</i>	冠鳧	Fascicule 2
ajouts	<i>soe</i>	骰	Fascicule 1
	<i>akagashira</i> (canard)	赤頭	Fascicule 2
	<i>akage</i> (autour)	赤毛	Fascicule 2
	<i>akake</i> (autour)	網掛	Fascicule 2
	<i>akasashiba</i> (buse)	赤さしば	Fascicule 2
	<i>akatake</i> (champignon)	赤菌	Fascicule 2
akébie	<i>akebi</i>	通草	Fascicule 2
	<i>akoyagai</i> ; (autre nom) <i>akuya</i>	アコヤ貝 阿久夜	Fascicule 3
	<i>aku</i>	灰汁	Fascicule 5
alevin	<i>ko</i>	苗	Fascicule 4
– de la truite	<i>ayu no ko</i>	鮎の苗	
– de sardine	<i>isaza</i>	鳶毛挺	
alun	<i>myōban</i>	明礬	Fascicule 5
	<i>amasagi</i>	アマサギ	Fascicule 4
âne de mer	<i>todo</i>	海驢	Fascicule 5
anémone de mer	<i>shasan</i>	沙蒜	Fascicule 4
« anguille de mer »	<i>umi-unagi</i>	海鰻	Fascicule 4
	<i>aosashiba</i> (buse)	青さしば	Fascicule 2
	<i>aotaka</i> (autour)	蒼鷹	Fascicule 2
	<i>aoto</i> (pierre)	青砥	Fascicule 2

	<i>arare-uo</i> « poisson-grêle »	霰魚	Fascicule 4
	(autre nom) <i>kakubutsu</i>	カクブツ	
	<i>aratamataka</i> (autour)	新玉鷹	Fascicule 2
ardoise (voir <i>aoto</i>)			Fascicule 2
	<i>aseki</i>	垂石	Fascicule 5
	<i>ashikuruma</i>	脚車	Fascicule 5
arsenic	<i>banseki</i>	礬石	Fascicule 2
arsénopyrite	<i>yoseki</i>	礬石	Fascicule 2
	<i>asagi</i> (pierre)	浅黄	Fascicule 2
autour	<i>taka</i>	鷹	Fascicule 2
– aîné	<i>shō</i>	兄鷹	
– cadet	<i>tai</i>	弟鷹	
– grand	<i>ōdaka</i>	大鷹	
– petit	<i>kotaka</i>	小鷹	
	<i>awasu,</i> <i>awaseto</i> (pierre)	磨石	Fascicule 2
	<i>azarashi</i>	アザラシ	Fascicule 5
	<i>azuki</i>	小豆	Fascicule 2
bâche de paille	<i>komo</i>	薦	Fascicule 1
balancier « pilier porteur »	<i>otoko-bashira</i>	男柱	Fascicule 1
balle à jouer	<i>temari</i>	手鞠	Fascicule 5
baquets en bois	<i>oke</i>	桶	Fascicule 1
bascule sans pareille	<i>musō gaeshi</i>	無双返	Fascicule 2
base [des récipients en porcelaine]	<i>itozoko</i>	輪台	Fascicule 5
bassin	<i>tameike</i>	溜池	Fascicule 5
bassins	<i>mizubachi</i>	水鉢	Fascicule 2
bateau de halage	<i>amifune</i>	網船	Fascicule 3
bateau stabilisateur	<i>hikaebune</i>	ひかえ船	Fascicule 3
	<i>benikin</i> (champignon)	紅菌	Fascicule 2

	<i>bīdoro</i>	硝子	Fascicule 5
	<i>bīdoro kusuri</i> , voir couverte vitreuse		Fascicule 5
bile, vésicule biliaire	<i>kimo</i>	膽	Fascicule 2
– d'ours	<i>kumano'i</i>	熊膽	
variété noire de –	<i>kurote</i>	黒様	
variété jaune de –	<i>mamenokote</i>	豆粉様	
variété ambre –	<i>kohakute</i>	琥珀様	
– d'été	<i>natsuno'i</i>	夏膽	
– d'hiver	<i>fuyuno'i</i>	冬膽	
– liquide	<i>tanjū</i>	膽汁	
blanchir	<i>sarasu</i>	晒す	Fascicule 5
bleu pâle	<i>bisei</i>	微青	Fascicule 5
bleu vert	<i>seiheki</i>	青碧	Fascicule 5
bobine	<i>waku</i>	轆	Fascicule 2
	<i>bōchōgyo</i>	望潮魚	Fascicule 4
	<i>bon</i>	盆	Fascicule 5
bonite	<i>katsuo</i>	堅魚, 鯷	Fascicules 3, 4
– séchée	<i>katsuo ; katsuobushi</i>	乾魚 ; 鯷節	
– séchée d'automne	<i>aki-bushi</i>	秋節	Fascicule 4
– séchée du printemps	<i>haru-bushi</i>	春節	
morceau du ventre de – séchée	<i>hara-bushi</i>	腹節	
morceau du dos de la – séchée	<i>sebushi</i>	脊節	
première –	<i>hatsu-gatsuo</i>	初鯷	
extrait de –	<i>ikari</i>	煎汁	
	(autre nom) <i>nitori</i>	煮取	
(nom ancien)	<i>kogyo</i> « poisson dur »	固魚	
(autre nom) « poisson de pin »	<i>shōgyo</i>	松魚	
– gâteau de riz	<i>mochi gatsuo</i>	餅鯷	
– à ventre rayé	<i>suji-gatsuo</i>	縷鯷	

– à cercles	<i>uzuwa-gatsuo</i>	宇津和鰹	Fascicule 4
– à rayures transversales	<i>yokowa-gatsuo</i>	横輪鰹	
– plate	<i>hira-gatsuo</i>	ヒラ鰹	
<i>tataki</i> de –	<i>tataki</i>	タタキ	
	<i>bora</i>	鰯	Fascicule 3
	<i>botai</i>	ボタイ	Fascicule 1
boule de terre	<i>dokai</i>	土塊	Fascicule 5
bourre de mûrier	<i>yū</i>	木綿	Fascicule 5
boyaux	<i>hyakuhiro</i>	百ヒロ	Fascicule 5
brasser	<i>momi'arau</i>	揉みあらう	Fascicule 5
brocart d'Ezo	Ezo nishiki	蝦夷錦	Fascicule 5
brûler [la chaux]	<i>yaku</i>	燻く ; 焼く	Fascicule 5
brume (nom de filet)	<i>kasumi</i>	霞	Fascicule 2
	<i>bu</i>	分	Fascicule 5
	<i>bukuryō</i>	茯苓	Fascicule 2
bureau du service intérieur	<i>naishi no tsukasa</i>	内侍司	Fascicule 5
	<i>huri</i>	鰯	Fascicule 3
câble	<i>tenawa</i>	手縄	Fascicule 3
calcite	<i>hōkaiseki</i>	方解石	Fascicule 2
canard	<i>kamo</i>	鳧, 鳧	Fascicule 2
– d'eau	<i>mizugamo</i>	水鴨	
– domestique	<i>ahiru ; aisa</i>	鴨 ; 秋紗	
– à tête verte	<i>aokubi</i>	青頭	
carder	<i>saku</i>	破く	Fascicule 5
carex (fil de)	<i>sugaito</i>	すが糸	Fascicule 2
carpe noire	<i>kokurigyo</i>	黒鯉魚	Fascicule 4
carrelet	<i>ami</i>	網	Fascicule 4
ceinture	<i>obi</i>	帯	Fascicule 5
cendres pour clarifier le saké	<i>sumashi hai</i>	すまし灰	Fascicule 1

cen dre de paille	<i>ine no hai</i>	稲灰	Fascicule 5
cen dre pour teindre	<i>senkai</i>	染灰	Fascicule 5
céramique	<i>yakimono</i>	陶器	Fascicule 5
cercle	<i>wa</i>	圈輪, 圈	Fascicule 5
chabot	<i>kajika</i>	カジカ 鰈	Fascicule 4
(nom chinois du –)	<i>tofugyo</i>	杜夫魚, 杜父魚	
(autre nom)	<i>ishimochi</i>	インモチ	
(autre nom)	<i>kuchinawadonko</i>	クチナワドンコ	
(autre nom)	<i>maru</i>	マル	
(autre nom)	<i>muko</i>	ムコ	
chaleur	<i>kaki</i>	火氣	Fascicule 5
chambre d’huîtres	<i>reibō</i>	蠣房	Fascicule 5
chambre de fermentation	<i>muro ; kōjimuro</i>	室 ; 麴室	Fascicules 1, 5
champignon des arbres	<i>mokukin</i>	木菌	Fascicule 2
– de la fauvette	<i>uguisu take</i>	鶯菌	
– « œuf de moineau »	<i>suzume no tamago</i>	竹蓐	
– de roche	<i>sekikin</i>	石菌	
– de terre	<i>dokin</i>	土菌	
– du tonnerre	<i>raikin</i>	雷菌	
chanvre	<i>asa</i>	大麻	Fascicule 5
– cerisier	<i>sakura asa</i>	サクラアサ	
charme	<i>shidenoki</i>	扶移の樹	Fascicule 2
charpentier	<i>daikō</i>	大工	Fascicule 2
chaux de pierre	<i>ishibai</i>	石灰	Fascicule 5
« Chevesne ornithorynque »	<i>oikawa</i>	オイカワ	Fascicule 4
chèvrefeuille japonais	<i>nindō</i>	忍冬	Fascicule 2
	<i>chichikaburi</i>	鱚	Fascicule 4
chien de mer	<i>kaiku</i>	海狗	Fascicule 5
chinchard	<i>aji</i>	鱈	Fascicule 3

	<i>chirimen-koayu</i>	チリメン小アユ	Fascicule 4
	<i>chirimen-zako</i>	チリメンザコ	Fascicule 4
	<i>chishin</i> (champignon)	地岑	Fascicule 2
	<i>chixi</i> (j. <i>chigeki</i>)	絺綌	Fascicule 2
	<i>chō</i> (variété d'aigle)	鳶	Fascicule 2
cire d'abeilles	<i>mitsurō</i>	蜜蠟	Fascicule 2
cire d'Aizu	<i>Aizurō</i>	会津蠟	Fascicule 2
cire blanche d'insecte	<i>chūhakurō</i>	蟲白蠟	Fascicule 2
cire jaune	<i>ōrō</i>	黄蠟	Fascicule 2
ciseau	<i>nomi</i> ou <i>gennō</i>	鑿 ; 拳鑿	Fascicule 5
claire	<i>kōshi</i>	格子	Fascicule 2
cobalt	<i>seiheki</i>	青碧	Fascicule 5
« coffres en vannerie »	<i>fujikori</i>	葛	Fascicule 2
concombre de mer, voir aussi holothurie	<i>namako</i>	生海鼠	Fascicule 3
conduit en pierre	<i>mizo'ishi</i>	溝石	Fascicule 2
conque de turbot cornu	<i>sazae</i>	榮螺	Fascicule 2
contrefaçon	<i>gibutsu, nisemono</i>	偽物	Fascicule 2
convulsion	<i>kan</i>	疝	Fascicule 2
	<i>namima kashiwa</i> (coquillage)	波間かしわ	Fascicule 3
coquillage-casque	<i>kabutogai</i>	兜貝	Fascicule 4
corbicula	<i>shijimi</i>	蜆	Fascicule 3
corde	<i>nawa</i>	繩	Fascicule 5
courtisane- <i>miko</i>	<i>miko-jorō</i>	みこ女郎	Fascicule 4
couteau à papier	<i>kamitachi</i>	紙裁	Fascicule 2
couverte	<i>kusuri ; uwagusuri</i>	錆漿 ; 上薬	Fascicule 5
– vitreuse	<i>bīdoro kusuri</i>	硝子錆	
crabe à mitaines	<i>zugani</i>	ズ蟹	Fascicule 4
crabe de rivière	<i>zugani</i>	ズガニ	Fascicule 2

crapaud	<i>kawazu</i>	蛙	Fascicule 4
voir aussi « grenouille »	<i>gama</i>	蝦蟇	
crêpe	<i>chijimi</i>	縮	Fascicule 5
crevette	<i>ebi</i>	海老 ; エビ	Fascicule 3
« – dragon »	<i>ryūka</i>	龍蝦	
« tête de – »	<i>kakai</i>	蝦魁	
« – rouge »	<i>kōka</i>	紅蝦	
croissant de lune	<i>tsuki no wa</i>	月の輪	Fascicule 2
cuir chamoisé	<i>momigawa</i>	揉皮	Fascicule 2
culée de pont	<i>hashidai</i>	橋台	Fascicule 2
cuve	<i>oke</i>	桶	Fascicule 1
– en bois	<i>toko</i>	槽	
– de clarification	<i>sumashi no oke</i>	澄しの桶	
cuveau	<i>hangiri</i>	半切	Fascicule 1
– averse	<i>bonburi</i>	ぼんぶり	
– verseur	<i>ageoke</i>	あげ桶	
cycle d'opérations	<i>shimai</i>	仕廻	Fascicule 1
daim	<i>shika</i>	鹿	Fascicule 2
dalle (de jardin)	<i>tobiishi</i>	飛石	Fascicule 2
dalle	<i>shikiishi</i>	敷石	Fascicule 2
décanter	<i>sumasu</i>	澄す	Fascicule 5
déchirer	<i>saku</i>	裂く	Fascicule 2
découpe	<i>wari</i>	割	Fascicule 2
dégrossir	<i>aratogi</i>	荒磨	Fascicule 2
Département du trésor	<i>Ōkurashō</i>	大蔵省	Fascicule 5
deutzia	<i>utsugi</i>	楊櫨	Fascicule 2
disque	<i>enban</i>	円盤	Fascicule 5
district (ancien)	<i>agata</i>	県	Fascicule 5
	<i>donguro-haze</i>	どんぐろはぜ	Fascicule 4

dorade	<i>tai</i>	鯛	Fascicule 3
– séchée	<i>hidai</i>	干鯛	
petite –	<i>kodai</i>	小鯛	
	<i>dorome</i>	泥目	Fascicule 4
	<i>doromesako</i>	麵條魚	Fascicule 4
eau conservée depuis la veille	<i>nemizu</i>	宿水	Fascicule 5
eau de rouille	<i>kusurimizu</i>	銹水	Fascicule 5
	<i>ebi</i>	海鰻, 海老	Fascicule 3
émail bleu	<i>aoe no kusuri</i>	回青	Fascicule 5
empreinte de moule	<i>kataoshi</i>	印器	Fascicule 5
enceinte de jardin	<i>teireki</i>	庭砌	Fascicule 2
encoche	<i>hazu</i>	筈	Fascicule 2
	<i>engyo</i>	淵魚	Fascicule 4
entrailles, abats, macéré(e)s dans le sel	<i>wata</i> ou <i>hara-wata</i> ; <i>hishio</i>	腸 ; 醃	Fascicules 3, 4
entrailles [d'holothurie] marinées	<i>konoko</i>	海鼠子	Fascicule 4
épervier	<i>karaami</i>	唐網	Fascicule 2
épuisette	<i>tamo (ami)</i>	タモ (網)	Fascicule 4
épuisette	<i>tamaami</i>	網	Fascicule 5
escargot de mer Noire	<i>akanishi</i>	赤螺	Fascicule 4
esprit de cent fleurs	<i>hyakkasei (miel)</i>	百花精	Fascicule 2
	<i>essa'i</i>	萐さい	Fascicule 2
essaïm	<i>gunhō</i>	群蜂	Fascicule 2
	Esshi (pierre)	越砥	Fascicule 2
étamines de cent fleurs	<i>hyakkazui</i>	百花蕊	Fascicule 2
exposer au soleil/blanchir	<i>sarasu</i>	晒す	Fascicule 5
fauchard	<i>naginata</i>	薙刀	Fascicule 2
faucher	<i>oru</i>	折る	Fascicule 5
faucon	<i>hayabusa</i>	鶻	Fascicule 2
fer	<i>kaneke</i> ou <i>kinki</i>	金氣	Fascicule 5

feuilles de chêne	<i>kunugi</i>	榧	Fascicule 5
fibre de papier et de paille	<i>kamisusa</i>	紙苜	Fascicule 5
fil à coudre	<i>nui ito</i>	縫線	Fascicule 5
filage	<i>bōseki</i>	紡績	Fascicule 5
filer	<i>yoru</i>	紡る	Fascicule 5
filer	<i>umu</i>	紡む	Fascicule 2
filet	<i>ami</i>	網	Fascicules 2, 3 et 4
– à canard	<i>kamoami</i>	鴨羅	Fascicule 2
– basculant	<i>kaeshiami</i>	かえし網	
– brume	<i>kasumi ami</i>	霞羅	
– dit « tendu »	<i>harikiri ami</i>	はり切編羅	
– en forme de lanterne	<i>chōchin-ami</i>	提灯羅	
– recouvrant	<i>ōten</i>	おうてん	
– de pêche	<i>ami</i>	魚網	Fascicule 3
– de chalut	<i>teguri ami</i>	手操網	
– droit	<i>oiami</i>	追網	
– flottant	<i>nagashi ami</i>	流し網	
– posé	<i>shiki ami</i>	敷網	
– traîné	<i>hiki ami</i>	曳網	
– vertical	<i>tateami</i>	豎網	
– de rivière manœuvré par bateau	<i>nori-kawaami</i>	乗川網	Fascicule 4
fléau	<i>tenbin</i>	天秤	Fascicule 4
flotteur	<i>aba</i>	アバ	Fascicules 3, 4
flotteur	<i>uke, uki</i>	泛子	Fascicule 3
fondation en pierre	<i>hashiraishi</i>	柱礎	Fascicule 2
forgeron de sabre	<i>katanakaji</i>	刀劍鍛冶	Fascicule 2
fortification	<i>do'i</i>	土居	Fascicule 2
four à biscuit	<i>suyakikama</i>	素焼窯	Fascicule 5

four en forme de tour	<i>yagura gama</i>	櫓窯	Fascicule 5
four principal	<i>honkama</i>	本窯	Fascicule 5
fourmi charpentière	<i>yamaari</i>	山蟻	Fascicule 2
	<i>fuji</i>	葛	Fascicule 2
	<i>fujigoromo</i>	葛衣	Fascicule 2
	<i>fukeru,</i> voir s'humidifier		Fascicule 5
	<i>fukusō</i>	福草	Fascicule 2
	<i>fushi/bushi</i>	節	Fascicule 3
	<i>fushisō</i>	不死草	Fascicule 2
fût	<i>taru</i>	樽	Fascicule 1
	<i>futa'ishi</i>	蓋石	Fascicule 2
	<i>futtai</i>	フツタイ	Fascicule 4
gaffe à anguille	<i>unagikaki</i>	うなぎ掻	Fascicule 4
	<i>gama</i>	蝦蟇	Fascicule 4
	<i>gangi</i>	雁木	Fascicule 5
gangue (de la pierre)	<i>kawa</i>	皮	Fascicule 2
	<i>gigi</i>	ギギ, 軌々	Fascicule 4
gingembre	<i>shōga</i>	生姜	Fascicule 4
ginseng	<i>ninjin</i>	人參	Fascicule 4
« ginseng marin »	<i>kaijin</i>	海參	Fascicule 4
glandes extérieures	<i>gaijin</i>	外腎	Fascicule 5
glu	<i>mochi</i>	麩	Fascicule 2
glu flottante	<i>nagashimochi</i>	流麩	Fascicule 2
glycine de mer	<i>kaitōka</i>	海藤花	Fascicule 4
	<i>gō, gōme</i>	合, 合目	Fascicule 5

gobie	<i>gori</i>	鮎, 鮎	Fascicule 4
(autre nom)	<i>kaisangyo</i>	鱈残魚	
(autre nom)	<i>shiro'uo</i>	白魚	
– creuseur de sable	<i>sunabori-haze</i>	砂堀鮎	
(autre nom)	<i>ishibushi</i>	鰻	
pousser le –	<i>gori-oshi</i>	鮎押	
gord	<i>yana</i>	ヤナ	Fascicule 4
	<i>gori-ishibushi</i>	ゴリ石伏	Fascicule 4
	<i>goshikidake</i> (champignon)	五色芝	Fascicule 2
grain (de la pierre)	<i>ishime</i>	石理、文理	Fascicule 2
graine de chanvre	<i>onomi</i>	麻の子	Fascicule 5
Grandes prémices	<i>Daijōe</i>	大嘗会	Fascicule 1
grenouille	<i>kajika</i>	河鹿	Fascicule 4
	<i>kawazu</i>	蛙	
	<i>tanikugu, ou taniguku</i>	谷潜	
grenouille rouge	<i>akagaeru</i>	山蛤	Fascicule 2
grès à couverture verte ou céladon	<i>seijimono</i>	青磁物	Fascicule 5
grumeau	<i>sekkai</i>	石塊	Fascicule 5
hache	<i>ono</i>	斧	Fascicule 2
	<i>hadara</i>	はだら	Fascicule 3
	<i>haga-ijime</i>	羽がいじめ	Fascicule 2
	<i>hago</i>	ハゴ	Fascicule 2
	<i>haitaka</i> (autour)	鶴	Fascicule 2
	<i>hamaguri</i> , voir palourde		Fascicule 4
	<i>haraakago</i> « œufs de ventre rouge »	腹赤子	Fascicule 4
	<i>haraka</i>	鱈魚	Fascicule 4
	<i>hararago</i>	ハララゴ	Fascicule 4

hareng	<i>nishin</i>	ニシン	Fascicules 3, 5
haricot des daims	<i>shikamame</i>	鹿豆	Fascicule 2
	<i>haritake</i> (champignon)	針蕈	Fascicule 2
	<i>hashihiro</i> (canard)	ハシヒロ	Fascicule 2
	<i>hashitae</i> (autour)	波蕪妙	Fascicule 2
	<i>hatsukusa</i> (autour)	初種	Fascicule 2
	<i>hatsutake</i> (champignon)	初蕈	Fascicule 2
	<i>hayabusa</i>	隼鶻	Fascicule 2
	<i>heriko</i>	へり子	Fascicule 4
	<i>hiratake</i> (champignon)	天花蕈	Fascicule 2
	<i>hirenaga</i>	ひれなが	Fascicule 3
	<i>hishio</i>	醢	Fascicule 4
	<i>hitofu, futafu, mifu</i>	一生；二生； 三生	Fascicule 2
	<i>hitori</i> (canard)	ヒトリ	Fascicule 2
	<i>hitotsu ishi</i> « pierre unique »	一ツ石	Fascicule 2
	<i>hoka'i</i>	行器	Fascicule 5

holothurie	<i>namako</i>	生海鼠	Fascicule 4
(autre nom)	<i>shasun</i>	沙噀	
(autre nom)	<i>shasan</i>	沙蒜	
(autre nom)	<i>tojun</i>	塗荀	
(autre nom)	<i>tawarago</i>	俵子	
(autre nom)	<i>kaijin</i> « ginseng marin »	海參	
– d’or	<i>kinko</i>	金海鼠	
entrailles d’–marinées	<i>konowata</i>	海鼠腹	
– rôtie et séchée	<i>iriko</i>	熬海鼠	
(autre nom)	<i>kaidanshi</i>	海男子	
(autre nom)	<i>kaiso</i>	海蛆	
œuf d’–	<i>konoko</i>	海鼠子	
en brochette	<i>kushiko</i>	串海鼠	
– tigrée	<i>torako</i>	虎海鼠	
– tigrée séchée	<i>tawarago</i>	俵子	
	<i>hoya</i>	老海鼠	Fascicule 4
	<i>hozo</i> , voir pénis d’otarie		Fascicule 5
huître	<i>kaki</i>	牡蠣	Fascicules 3, 5
(s’) humidifier	<i>fukeru</i>	フケル	Fascicule 5
	<i>ibokurai</i> (insecte)	イボクライ	Fascicule 2
	<i>ibota</i> (arbre)	水蠟樹	Fascicule 2
	<i>ichigō, nigō, sangō</i>	一合, 二合, 三合	Fascicule 5
	<i>ikari</i> (voir bonite)	煎汁	Fascicule 4
ikat bleu marine	<i>konkasuri</i>	紺かすり	Fascicule 5
imbiber	<i>chōka</i>	調和	Fascicule 5
impératas	<i>chigusa</i>	茅草	Fascicule 2
	<i>inbe</i>	忌瓮	Fascicule 5

incorporer	<i>ka-suru, chōka</i>	加スル, 調和	Fascicule 5
	<i>inokorotake</i> (champignon)	蜀格	Fascicule 2
insecte de la <i>Vitis ficifolia</i>	<i>ebisuru no mushi</i>	蓼蓂蟲	Fascicule 2
insecte du saule	<i>yanagi no mushi</i>	柳の虫	Fascicule 2
	<i>iriko, voir holothurie</i>	熬海鼠	Fascicule 4
	Ise'ebi	伊勢海鰓	Fascicule 3
	<i>ishibushi</i>	イシブシ ou 石伏	Fascicule 4
	<i>ishifushi</i>	鯰	Fascicule 4
	<i>ishigurai</i> « mord-pierre » ; (autre nom) <i>donguro</i>	石ぐらい ; ドングロ	Fascicule 4
	<i>ishimochi</i> « agrippe-pierre »	イシモチ	Fascicule 4
	<i>itaoshiki</i>	板おしき	Fascicule 4
	<i>itsue</i>	巖瓮	Fascicule 5
	<i>itsue no okimono</i>	巖瓮之置	Fascicule 5
	<i>iwatake</i>	石耳, 石芝	Fascicule 2
jarre	<i>hotogi</i>	缶	Fascicule 5
jet	<i>yama ashio</i>	山足緒	Fascicule 2
	ōo	大緒	
	<i>jjie</i> (j. <i>shūkai</i>)	集解	Fascicule 5
	<i>jin</i> (champignon)	蕈	Fascicule 2
	<i>jitsuya</i>	地艶	Fascicule 2
jus de racines de narcisse	<i>suisenka no ne</i>	水仙花の根	Fascicule 2
	<i>ka, voir incorporer</i>		Fascicule 5
	<i>kabai</i> « marieuse des fleurs »	花媒	Fascicule 2
	<i>kaeri</i> (autour)	鳩	Fascicule 2
	<i>kai'oshō</i> « bonze de mer »	海和尚	Fascicule 4

	<i>kaiba</i> « cheval de mer »	海馬	Fascicule 5
	<i>kaiku</i> ; <i>kaidatsu</i> (« loutre de mer »)	海狗 ; 海獺	Fascicule 5
	<i>kaifu</i> , voir laminaire		Fascicule 5
	<i>kaihyō</i> « lion de mer »	海豹	Fascicule 5
	<i>karei</i>	鰈	Fascicule 3
	<i>kaishiro</i>	垣代	Fascicule 5
	<i>kaitōka</i>	海藤花	Fascicule 4
	<i>kaitsuburi</i>	鶺鴒	Fascicule 2
	<i>kajika</i>	河鹿	Fascicule 4
	<i>kajin</i> (« champignon domestique »)	家蕈	Fascicule 2
	<i>kaki</i>	牡蠣	Fascicule 3
kaki amer	<i>konerigaki</i>	こねり柿	Fascicule 2
	<i>kakkoku</i> (puénaire)	葛穀	Fascicule 2
	<i>kakubutsu</i> , voir aussi <i>arare uo</i>	カクブツ	Fascicule 4
	<i>kameisō</i>	科名草	Fascicule 2
	<i>kamosu</i>	醸す	Fascicule 2
	<i>kamisusa</i> , voir fibre		Fascicule 5
	<i>kanakine</i> , voir pilon métallique		Fascicule 5
	<i>karamushi</i>	カラムシ	Fascicule 5
	<i>karausu</i> , voir mortier		Fascicule 5
	<i>kasurijima</i>	かすり島	Fascicule 5
	<i>kata</i> , voir moule		Fascicule 5
	<i>katakaeri</i> (autour)	片かえり	Fascicule 2
	<i>kataoshi</i> , voir empreinte de moule		Fascicule 5
	<i>kawarijima</i>	かわり島	Fascicule 5
	<i>kawatake</i> (« champignon cuir »)	皮蕈	Fascicule 2

	<i>kawazu</i>	蛙	Fascicule 4
	<i>kayoitsumi</i> (épervier du Japon)	通つみ	Fascicule 2
	<i>kazoku</i> « pirates des fleurs » (abeille)	花賊	Fascicule 2
	<i>keōren</i> (racine)	毛黄蓮	Fascicule 2
	<i>kiboshi</i> (séchage sur pied)	生乾し	Fascicule 2
	<i>kihitsu</i> « pinceau de démon »	鬼筆	Fascicule 2
	<i>kikai</i> (champignon)	鬼蓋	Fascicule 2
	<i>kikurage</i> (champignon)	木耳	Fascicule 2
	<i>kin</i> (champignon)	菌	Fascicule 2
	<i>kintake</i> (champignon d'or)	金菌	Fascicule 2
	<i>kisare</i> (autour)	木曝	Fascicule 2
	<i>kisuko</i> ou <i>kisugo</i> (« pêche-madame argenté »)	キスコ, キスゴ, 白魚	Fascicule 4
	<i>kitaka</i> (autour)	黄鷹	Fascicule 2
	<i>Kitayama-tsumi</i> (épervier du Japon)	北山つみ	Fascicule 2
	<i>kitsune no karakasa</i> « ombrelle de renard » (champignon)	キツネノカラカサ	Fascicule 2
	<i>kōgyo</i> ; (nom japonais) <i>karakako</i>	鯛魚 ; カラカコ	Fascicule 4
<i>kōji</i>	<i>kōji</i>	麴	Fascicule 1
plateaux à –	<i>kōji-buta</i>	麴盆	
chambre de fermentation	<i>kōjimuro</i>	麴室	
	<i>kōkin</i> (champignon)	香菌	Fascicule 2
	<i>komadori</i>	こま鳥	Fascicule 4
	<i>komotake</i> (champignon)	土菌	Fascicule 2
	<i>konkasuri</i>	紺かすり	Fascicule 5

	<i>konohatsumi</i> (épervier du Japon)	木葉つみ	Fascicule 2
	<i>konoko</i> (« œufs d'holothurie »)	海鼠子	Fascicule 4
	<i>konori</i> (autour)	兒鷹	Fascicule 2
	<i>konowata</i>	海鼠腹	Fascicule 4
	<i>koshi marubashi</i>	腰丸背	Fascicule 2
	<i>kōshi</i> (champignon)	香菰	Fascicule 2
	<i>kōsōgyo</i> « poisson au front jaune »	黄頰魚	Fascicule 4
	<i>kotsugyo</i>	鮫魚	Fascicule 4
	<i>koyamagaeri</i> (autour)	小山かえり	Fascicule 2
	<i>kuchi</i> (oiseau)	俱知	Fascicule 2
	<i>kumataka</i> (aigle)	鷗	Fascicule 2
	<i>kumatsumi</i> (épervier du Japon)	熊つみ	Fascicule 2
	<i>kuriishi</i>	栗石	Fascicule 2
	<i>kurokamo</i> (canard)	黒鴨	Fascicule 2
	<i>kurokawatake</i> « champignon cuir noir »	黒皮たけ	Fascicule 2
	<i>kurotsumi</i> (oiseau)	黒つみ	Fascicule 2
	<i>kusagi no mushi</i>	常山のむし	Fascicule 2
	<i>kusotsukami</i> (autour)	くそつかみ	Fascicule 2
	<i>kuwatake</i> (champignon)	茱萸	Fascicule 2
	<i>kuzutake</i> « champignon du puénaire »	葛蕈	Fascicule 2
	<i>kyūseiigo</i> « poisson à neuf étoiles »	九星魚	Fascicule 4
laminaire	<i>hirome ; konbu ; kaifu</i>	ヒロメ ; 昆布 ; 海布	Fascicule 5
laminaire rejeté	<i>yosekonbu</i>	寄せ昆布	
lamproie	<i>yatsume-unagi</i>	八目鰻	Fascicule 4

lance	<i>yari</i>	槍	Fascicule 2
langouste	<i>ebi</i>	海鰩	Fascicule 3
langouste d'Ise	<i>Ise'ebi</i>	伊勢海鰩	Fascicule 3
langue de mer	<i>kaizetsu</i>	海舌	Fascicule 5
lest	<i>iwa</i>	イワ	Fascicule 4
levain	<i>moto</i>	酏	Fascicule 1
lévigation	<i>suihi</i>	水飛	Fascicule 2
lévigation	<i>suihi</i>	水干	Fascicule 5
levure	<i>kōji</i>	麴	Fascicule 5
liane de glycine	<i>fujikazura</i>	藤かずら	Fascicule 2
liane	<i>tsurukusa</i>	蔓草	Fascicule 2
ligne de traîne	<i>haenawa</i>	延縄	Fascicule 3
limande	<i>karei</i>	鰈	Fascicule 3
lin	<i>asa</i>	麻	Fascicule 2
liquide épais fermenté	<i>moromi</i>	もろみ; 諸味	Fascicule 1
	<i>lizangtu</i>	李蔵琮	Fascicules 3, 4
loche des sables	<i>sunadojō</i>	砂鱈	Fascicule 4
macérer	<i>hitasu</i>	浸す	Fascicule 5
maille	<i>me</i>	目	Fascicule 3
maille serrée	<i>hosomono</i>	細物	
maillet	<i>tsuchi</i>	槌	Fascicule 5
	<i>magamo (canard)</i>	真鳧	Fascicule 2
	<i>maitake (champignon)</i>	舞茸	Fascicule 2
	<i>maki, voir pieu en bois</i>		Fascicule 5
	<i>makusotsukami (autour)</i>	まくそつかみ	Fascicule 2
	<i>mannen take (champignon)</i>	万年たけ	Fascicule 2
	<i>mao, voir ramie</i>		Fascicule 5

maquereau	<i>saba</i>	鯖	Fascicule 3
– tacheté du Japon	<i>sawara</i>	鱈	
marbre blanc	<i>kansuiseki</i>	寒水石	Fascicule 2
marbrée	<i>shimasuji</i>	島筋	Fascicule 5
	<i>maruhachi</i>	マルハチ	Fascicule 2
	<i>masu</i>	升	Fascicule 5
	<i>matsu non koke</i>	松のこけ	Fascicule 2
	<i>matsutake</i> (champignon)	松茸	Fascicule 2
méduse	<i>kurage</i>	水母	Fascicule 5
– d'eau	<i>mizukurage</i>	水水母	
– de Chine	<i>tōkurage</i>	唐水母	
– de Corée	<i>chōsen kurage</i>	朝鮮水母	
menuisiers	<i>shōkō</i>	小工	Fascicule 2
merveille sans nom	<i>mumyōi</i>	無名異	Fascicule 5
méthode dite « des chocs »	<i>uchitsukewari</i>	打附割	Fascicule 2
méthode par « levée »	<i>sukuiwari</i>	すくい割	Fascicule 2
miel	<i>hachimitsu ; mitsu</i>	蜂蜜 ; 蜜	Fascicule 2
– de montagne	<i>yamamitsu</i>	山蜜	
– d'arbre	<i>kimitsu</i>	木蜜	
– de roche	<i>sekimitsu</i>	石蜜	
– domestique	<i>kamitsu</i>	家蜜	
– d'écoulage	<i>taremitsu</i>	たれ蜜	
– cru	<i>shōmitsu</i>	生蜜	
– de pressage	<i>shibori</i>	絞り	
– cuit	<i>jukumitsu</i>	熟蜜	
– de pression	<i>jukumitsu</i>	熟蜜	
	<i>mikkan, voir abeille</i>		Fascicule 2
	<i>mikoai</i>	ミコアイ	Fascicule 2
miso	<i>miso</i>	味噌	Fascicule 4

	<i>mizutabi</i>	水足袋	Fascicule 2
	<i>mizutake</i> (champignon)	水たけ	Fascicule 2
	<i>mochi</i> (boulettes)	餅	Fascicule 2
modeler	<i>tsukuru</i>	塑	Fascicule 5
moisissure de riz	<i>moyashi</i>		Fascicule 1
montagne réservée	<i>otomeyama</i>	御留山	Fascicule 2
	<i>morohaku</i>	諸白	Fascicule 1
	<i>morokaeri</i> (autour)	諸かえり	Fascicule 2
mortier	<i>karausu</i>	碓	Fascicule 5
— chinois hydraulique	<i>so'uzukarausu</i>	添水碓	
morue	<i>tara</i>	鱈	Fascicule 5
motifs à rayures à l'ikat	<i>kasurijima</i>	かすり島	Fascicule 5
moule	<i>igai</i>	貽貝	Fascicule 3
moule	<i>kata</i>	範 ; 印	Fascicule 5
moucheture	<i>madara</i>	斑	Fascicule 2
moxa	<i>mogusa</i>	艾綿	Fascicule 2
	<i>mozu</i>	鴟	Fascicule 4
	<i>muchi</i>	鞭	Fascicule 2
	<i>muko</i> « poisson-gendre »	ムコ	Fascicule 4
mulet	<i>bora</i>	鰻	Fascicule 4
mur d'enceinte	<i>tsuigaki</i>	築垣	Fascicule 2
mur de jardin	<i>teireki</i>	庭砌	Fascicule 2
mur de résidence	<i>shikii no do'i</i>	敷居の土居	Fascicule 2
	<i>murage</i> (autour)	村毛	Fascicule 2
murène (japonaise)	<i>rei,</i> aussi <i>yatsume-unagi</i>	鱧, aussi 八目鰻	Fascicule 4
	<i>mushikuide</i>	虫喰出	Fascicule 5
	<i>mushikuito</i> (pierre)	虫喰砥	Fascicule 2
	<i>musō gaeshi</i>	無双がえし	Fascicule 2

	<i>naba</i>	なば	Fascicule 2
	<i>nagatana</i> (à un tranchant)	菜刀	Fascicule 2
	<i>nakato</i> (pierre)	中砥	Fascicule 2
	<i>namafu</i>	生麩	Fascicule 2
	<i>namako</i>	生海鼠	Fascicule 4
	<i>nametake</i> (champignon)	滑蕈	Fascicule 2
	<i>namima kashiwa</i> (coquillage)	波間かしわ	Fascicule 3
	<i>nanba</i>	なんば	Fascicule 2
nasses	<i>eri</i>	エリ	Fascicule 3
nattes de paille	<i>mushiro</i>	筵	Fascicule 3
	<i>nawatojifune</i>	縄綴船	Fascicule 5
nid (d'abeille)	<i>su</i>	脾	Fascicule 2
séparation des —	<i>suwakare</i>	領脾	
découpage de —	<i>su o kiru</i>	割脾	
	<i>nishikide</i> , voir style		Fascicule 5
	<i>nitori</i>	煮取	Fascicule 4
	<i>nobe</i>	延條	Fascicule 2
	<i>nomi</i> , voir ciseau		Fascicule 5
	<i>noshi</i>	長鮑	Fascicule 3
	<i>norige</i> (autour)	のり毛	Fascicule 2
	<i>nori-kawaami</i>	乗川網	Fascicule 4
	<i>nosaretaka</i> (autour)	野曝鷹	Fascicule 2
	<i>nukuchi</i>	暖血	Fascicule 2
	<i>nunobikidake</i> (champignon)	布引蕈	Fascicule 2
	<i>ōbaku</i>	黄柏	Fascicule 2
œufs de hareng	<i>kazunoko</i>	数の子	Fascicule 5
office des magasins de la cour	<i>kuranoryō</i>	内蔵寮	Fascicule 5

	<i>ogamo</i>	小ガモ	Fascicule 2
	<i>ogitake (champignon)</i>	藷菌	Fascicule 2
oie sauvage	<i>gan</i>	鴈	Fascicule 2
	<i>okitsu ikuri</i>	奥津いくり	Fascicule 2
	(<i>kawa-</i>) <i>okoze</i> « <i>okoze</i> de rivière »	川オコゼ	Fascicule 4
	<i>omi</i>	麻績	Fascicule 5
	<i>onaga (canard)</i>	尾長	Fascicule 2
oreille de Judas	<i>kikurage</i>	木耳	Fascicule 4
orme	<i>nire</i>	楡	Fascicule 2
ormeau	<i>awabi, tokobushi</i>	鮑, 鮑	Fascicule 3
– battu	<i>uchi awabi</i>	打あはび	
ruban d'–	<i>noshi</i>	長鮑	
– séché	<i>hoshi awabi</i>	干鮑	
– émincé	<i>usu awabi</i>	薄鮑	
perle d'–	<i>awabi-tama</i>	鮑玉	
	<i>akoyatama</i>	あこや玉	
	<i>osaki</i>	尾尖	Fascicule 2
	<i>ōtaka (autour)</i>	角鷹	Fascicule 2
otarie	<i>ottotsu ; ottotsujū</i>	膾膾 ; 膾膾獸	Fascicule 5
	<i>otometaka (autour)</i>	乙女鷹	Fascicule 2
ours	<i>kuma</i>	熊	Fascicules 2, 5
oursin	<i>uni</i> « bile de mer » ; (autre nom) <i>reiruishi</i>	海膽 ; 靈羸子	Fascicule 4
ouvrier chargé du blanchiment	<i>sarashiya</i>	漂工屋	Fascicule 5
	<i>ōyōdo (abeille)</i>	王腰奴	Fascicule 2
palissade	<i>ajiroki</i>	網代木	Fascicule 4
palourde	<i>hamaguri</i>	蛤	Fascicules 3, 4, 5

– grillée	<i>yaki-hamaguri</i>	焼蛤	Fascicule 4
– « averse d'automne »	<i>shigure-hamaguri</i>	時雨蛤	
papier de Mino	Minogami	美濃紙	Fascicule 2
parfum de neige (champignon)	<i>yukiko</i>	雪香	Fascicule 2
parfum du printemps (champignon)	<i>haruko</i>	春香	Fascicule 2
« passage des dieux »	<i>kami-no-miwatari</i>	神の御渡	Fascicule 4
passer au tamis	<i>kosu</i>	漉す	Fascicule 5
passereau	<i>hiyodori</i>	鶉	Fascicule 2
paulownia	<i>kiri</i>	桐	Fascicule 5
Pavillon de la Pureté et de la Fraîcheur	Seiryōden	清涼殿	Fascicule 5
pêche à la ligne	<i>tsuri</i>	釣り	Fascicule 3
pelle à mélanger	<i>kai</i>	械	Fascicule 1
pénis d'otarie	<i>takeri ; hozo</i>	陰茎 ; 臍	Fascicule 5
penne	<i>oha</i>	尾羽	Fascicule 2
perle	<i>shinju ; tama</i>	真珠, 玉	Fascicule 3
– d'ormeau	<i>awabi-tama, akoyatama</i>	鰻玉 ; あこや玉	
perche amie	<i>tomosao</i>	友竿	Fascicule 3
perchoir	<i>hoko</i>	架	Fascicule 2
pétrir	<i>koneru</i>	粉る ; 埴る	Fascicule 5
pie-grièche (bucéphale)	<i>mozu</i>	鴟	Fascicule 4
pièce [pour une étoffe]	<i>tan</i>	端	Fascicule 5
pied	<i>shaku</i>	尺	Fascicule 5
piège	<i>otoshi/oshi</i>	落とし/機	Fascicule 2
– écrasant	<i>oshi/oso</i>	オソ/オシ	
–plafond	<i>tenjōtsuri</i>	天井釣	

pierre	<i>ishi</i>	石	Fascicule 2	
– à affûter	<i>to'ishi</i>	砥礪		
– d'affûtage concassée	<i>uwahiki</i>	上引		
– d'aimant ;	<i>jishaku</i>	慈石		
– dressée <i>yang</i>	<i>yōkiseki</i>	陽起石		
– en feuille d'arbre	<i>konoha-ishi</i>	木の葉石		
– ponce	<i>karu-ishi</i>	浮石		
– rouge	<i>aka</i>	赤		
– décoratives	<i>sute-ishi</i>	捨石		
– unique	<i>hitotsu ishi</i>	一ツ石		
– verte	<i>aoishi</i>	青石		
– à chaux	<i>ishibai</i>	石灰		Fascicule 5
pieu en bois	<i>maki, shinki</i>	真木		Fascicule 5
pieuvre	<i>tako</i>	章魚 ; 蛸	Fascicule 4	
(autre nom)	<i>kai'oshō</i> « bonze de la mer »	海和尚		
œufs de –	<i>kaitōka</i> « Glycines de mer »	海藤花		
œufs de –	<i>heriko</i>	へり子		
(autre nom)	<i>rakutei</i> « pieds qui se tortillent »	絡蹄		
(autre nom)	<i>jūya-dako</i> « pieds qui se tortillent »	十夜蛸		
(– de grande taille)	<i>sekidako</i>	セキ蛸		
(autre nom)	<i>shōhashōgyo</i>	小八梢魚		
(autre nom)	<i>hashhōgyo</i> « poisson à huit rameaux »	八梢魚		
(pot à –)	<i>takotsubo</i>	蛸壺		
pilon métallique	<i>kanakine</i>	金杵	Fascicule 5	
plan incliné	<i>nagare</i>	流れ	Fascicule 5	
planchette	<i>huri</i>	フリ	Fascicule 3	
plomb (de filet)	<i>iwa</i>	重石	Fascicule 3	

pluvier	<i>chidori</i>	千鳥	Fascicule 4
poche	<i>fukuro</i>	袋	Fascicule 3
poinçon de teinturier	<i>katahori</i>	形彫	Fascicule 2
poisson annuel	<i>nengyo</i>	年魚	Fascicule 4
poisson chat	<i>namazu</i>	鯪	Fascicule 2
poisson de glace	<i>hio</i> ou <i>hi'uo</i>	氷魚	Fascicule 4
poisson de roche tacheté	<i>sekihangyo</i>	石班魚	Fascicule 4
(autre nom) poisson rouge	<i>aka'uo</i>	赤魚	
(autre nom) ventres rouges	<i>akahara</i>	赤腹	
poisson-hôte	<i>maru</i>	マル	Fascicule 4
poisson poivré	<i>sanshō-uo</i>	山椒魚	Fascicule 2
poisson-crocodile	<i>kochiuo</i>	牛尾魚	Fascicule 2
poisson miko	<i>miko'uo</i>	みこ魚	Fascicule 4
(nom chinois de —)	<i>ōshigyō</i>	鱸絲魚	
poivre (du Japon)	<i>sanshō</i>	山椒	Fascicules 2, 4
polissage fin	voir <i>awasu</i>		Fascicule 2
ponts en pierre	<i>ishibashi</i>	石橋	Fascicule 2
pot à pieuvre	<i>takotsubo</i>	蛸壺	Fascicule 4
pouce	<i>sun</i>	寸	Fascicule 5
poudre de cendre	<i>sankai</i>	散灰	Fascicule 5
poudre lavée	<i>mizukona</i>	水粉	Fascicule 2
poule des bois	<i>maitake</i> (champignon)	マイタケ	Fascicule 2
poulpe ocellé	<i>iidako</i>	飯蛸	Fascicule 4
(nom chinois)	<i>bōchōgyō</i>	望潮魚	
pousse de bambou	<i>takenoko</i>	笋	Fascicule 2
poutargue	<i>karasumi</i>	カラスミ	Fascicule 3
praire	<i>asari</i>	あさり	Fascicule 3
presser	<i>momu</i>	揉む	Fascicule 5

pressoir (à saké)	<i>fune</i>	酔	Fascicule 1
puénaire	<i>kuzu</i>	葛	Fascicule 2
racine de —	<i>kuzune</i>	葛根	
poudre de —	<i>kuzuko</i>	葛粉	
pulvériser	<i>kudakeru</i>	砕ける	Fascicule 5
ramie	<i>o ; mao</i>	苧 ; 苧麻	Fascicules 2, 5
rayures irrégulières ou fantaisie	<i>kawarijima</i>	かわり島	Fascicule 5
réipients obtenus en pressant un moule	<i>kataoshi</i>	印器	Fascicule 5
réipients ronds	<i>enki</i>	円器	Fascicule 5
	<i>reiruishi</i>	靈羸子	Fascicule 4
	<i>reishi (champignon)</i>	靈芝	Fascicule 2
repaire (de l'ours)	<i>suana</i>	巢穴	Fascicule 2
résine d'arbre médicinal	<i>yakubokukō</i>	薬木膠	Fascicule 5
rideau	<i>kaishiro</i>	垣代	Fascicule 5
rigole	<i>mizo</i>	溝渠	Fascicule 2
rite de la salutation des quatre directions	<i>shihōhai</i>	四方拝	Fascicule 5
riz ancien	<i>komai</i>	古米	Fascicule 1
— blanchi	<i>hakumai</i>	白米	
— poli	<i>seimai</i>	精米	
rocher décoratif	<i>sute'ishi</i>	捨石	Fascicule 2
	<i>rokunin</i>	六人	Fascicule 2
	<i>Rokurō dayū (puénaire)</i>	六郎太夫	Fascicule 2
rouet actionné par une pédale	<i>ashikuruma</i>		Fascicule 5
rouge-gorge	<i>komadori</i>	こま鳥	Fascicule 4
sac tressé	<i>kamasu</i>	蒲簀	Fascicule 3
	<i>saïso</i>	菜蔬	Fascicule 2
	<i>saiwatake (champignon)</i>	芝菌	Fascicule 2

	<i>saiwatake</i> à ramure de daim <i>rokkakushi</i>	鹿角芝	Fascicule 2
	<i>sakaami</i> (filet)	坂網	Fascicule 2
saké blanc	<i>shiro-ki</i>	白酒	Fascicule 1
– clair	<i>seishu</i>	清酒	
– d’avant les froids	<i>kanmae-zake</i>	寒前酒	
– des froids	<i>kanshu</i>	寒酒	
– fait	<i>sejuku</i>	成熟した酒	
– d’entre-deux	<i>aishu</i>	間酒	
– nouveau	<i>shinshu</i>	新酒	
– noir	<i>kuro-ki</i>	黒酒	
– supérieur	<i>jōshu</i>	上酒	
– parfaitement clair	<i>morohaku</i>	諸白	
– trouble	<i>dakushu</i>	濁酒	
	<i>sakutake</i> (champignon)	さくたけ	Fascicule 2
salamandre	<i>sanshō'io/uo</i>	鯰；山椒魚	Fascicules 2, 4
salpêtre	<i>shōseki</i>	硝石	Fascicule 2
	<i>sanobori</i>	サノボリ	Fascicule 4
	<i>sanshishi</i>	山梔子	Fascicule 2
	<i>saohime kaeri</i> (autour)	佐保姫	Fascicule 2
sardine	<i>iwashi</i>	鰯	Fascicules 3, 4
alevin de –	<i>iwashi no ko</i>	鰯の苗	
(autre nom de l’alevin)	<i>isaza</i>	鳶毛挺	
sarrasin	<i>soba</i>	蕎麦	Fascicules 2, 4
	<i>saru no koshikake</i> (champignon)	胡孫眼	Fascicule 2
	<i>sashiba</i>	鳩鳩	Fascicule 2
	<i>satoochitaka</i> (autour)	里落鷹	Fascicule 2
sauce de soja	<i>shōyu</i>	醤油	Fascicule 4

saule	<i>yanagi</i>	柳	Fascicule 2
saumon	<i>sake</i>	鮭	Fascicule 4
œufs de —	<i>hararago</i>	ハララゴ	
	<i>sawara</i>	鱈	Fascicule 3
	<i>sazae</i>	栄螺	Fascicule 3
sécher à l'ombre	<i>kageboshi</i>	陰乾	Fascicule 5
seiche	<i>ika</i>	烏賊	Fascicules 3, 4
— en rubans	<i>ika noshi</i>	烏賊のし	Fascicule 3
« seigneur aux yeux d'emprunt »	<i>shakugankō</i>	借眼公	Fascicule 5
	<i>seihekishoku</i>	青碧色	Fascicule 5
	<i>sejimon</i> , voir grès à couverte verte		Fascicule 5
	<i>sekidako</i>	セキ蛸	Fascicule 4
	<i>sekishi</i> (champignon)	石芝	Fascicule 2
	<i>sekka</i>	石痕	Fascicule 2
semis à la volée	<i>miue</i>	撒子	Fascicule 5
semis en poquet	<i>wake'ue</i>	分頭	Fascicule 5
	<i>sen</i> (champignon)		Fascicule 2
senne	<i>fukuro-ami</i>	袋網	Fascicule 4
sériole	<i>huri</i>	鰯	Fascicule 3
serpent (grand)	<i>uwabami</i>	蟒	Fascicule 4
	<i>shasan</i>	沙蒜	Fascicule 4
	<i>shibaoshi</i>	シバオシ	Fascicule 2
	<i>shichiseigyo</i> « Poisson à sept étoiles »	七星魚	Fascicule 4
	<i>shichōtake</i> (champignon)	仕丁たけ	Fascicule 2
	<i>shii</i> (arbre)	椎	Fascicule 2
shiitake	<i>shiitake</i> (champignon)	香蕈	Fascicule 2

	<i>shikiden</i> (nom d'un filet)	シキデン	Fascicule 2
	<i>shimafuku</i> (canard)	島フク	Fascicule 2
	<i>shimeji</i> (champignon)	玉蕈	Fascicule 2
	<i>shina</i>	シナ	Fascicule 5
	<i>shinano-nuno</i>	信濃布	Fascicule 5
	<i>shiokara</i>	塩辛	Fascicule 4
	<i>shirataka</i> (autour)	白鷹	Fascicule 2
	<i>shiratsuchi</i> , voir terre blanche		Fascicule 5
	<i>shiro</i> (nom pour l'ours)	子路	Fascicule 2
	<i>shiroiyo</i> (pierre)	白伊予	Fascicule 2
	<i>shiomizu</i>	米	Fascicule 2
	<i>shiro'uo</i>	麵條魚	Fascicule 4
	<i>shizuri</i>	倭文	Fascicule 5
	<i>shitasashiba</i> (buse)	下さしば	Fascicule 2
	<i>shōgyo</i> « poisson de pin »	松魚	Fascicule 4
	<i>shojin</i> (champignon)	處蕈	Fascicule 2
	<i>shōhashshōgyo</i>	小八梢魚	Fascicule 4
	<i>shutō</i>	酒盜	Fascicule 4
siège en terre	<i>doseki</i>	土席	Fascicule 5
silice voir <i>bīdoro</i>			Fascicule 5
sirène	<i>ningyo</i>	人魚	Fascicule 2
site de production	<i>jōba</i>	上場	Fascicule 5
soie	<i>kinu</i>	絹	Fascicule 5
– fine	<i>usumono</i>	羅	
soja (fèves de)	<i>daizu</i>	大豆	Fascicule 4
	<i>sokosashiba</i> (buse)	底さしば	Fascicule 2
sole	<i>hirame</i>	ヒラメ	Fascicule 3

somites	<i>fukurin</i>	幅輪	Fascicule 3
	<i>sōmakuri</i>	惣まくり	Fascicule 2
sophoras du Japon	<i>enji</i>	槐	Fascicule 2
stalactites	<i>shōnyūseki</i>	鐘乳石	Fascicule 2
stéatite	<i>katsuseki</i>	滑石	Fascicule 2
style brocart	<i>nishikide</i>	錦様	Fascicule 5
	<i>sudaka</i>	巢鷹	Fascicule 2
	<i>sugitake</i> (champignon)	杉菌	Fascicule 2
	<i>suichō</i>	スイチョウ	Fascicule 4
	<i>suihi</i> , voir lévigation		Fascicule 5
	<i>suika</i> , voir transformation		Fascicule 5
	<i>suiton</i> (boulettes en potage)	水麩	Fascicule 2
	<i>sukuri-bune</i>	スクリ船	Fascicule 4
	<i>sumawari</i> (autour)	巢廻	Fascicule 2
	<i>sutaka</i> (autour)	巢鷹	Fascicule 2
	<i>tai</i>	鯛	Fascicule 3
tailleur	<i>sekku</i>	石工	Fascicule 2
	<i>taka-kai</i>	養鷹	Fascicule 2
	<i>takae</i>	タカヘ	Fascicule 2
	<i>takanawa</i>	高縄	Fascicule 2
	<i>takeri</i> , voir pénis d'otarie		Fascicule 5
<i>takeri</i> de boyau	<i>hyakuhiro takeri</i>	百ヒロタケリ	Fascicule 5
	<i>tako</i>	章魚	Fascicule 4
tamis	<i>furui</i> ou <i>ikaki</i>	篩 ; 飯籬	Fascicule 5
tanière	<i>hora</i>	洞	Fascicule 2
	<i>tanikugu</i> , ou <i>taniguku</i>	谷潜	Fascicule 4
	<i>tara</i>	鱒	Fascicule 5

teillage	<i>hagu</i>	剥ぐ ; 破折	Fascicule 5
teillage bouilli	<i>nigoki</i>	煮ゴキ	Fascicule 5
terre blanche	<i>shiratsuchi</i>	亜土 ; 白亜	Fascicule 5
terre cuite	<i>kawarake</i>	土器	Fascicule 5
thon	<i>shibi ; maguro</i>	鮪 ; まぐろ	Fascicules 3, 4
– roi	<i>ō'i</i>	王鮪	Fascicule 3
– cadet	<i>shuku'i</i>	叔鮪	
– enfant	<i>mejika</i>	鮪子	
– noir	<i>kuroshibi</i>	黒鮪	
tisser	<i>oru</i>	織る	Fascicule 2
	<i>tiyu (jap. teigyo)</i>	鯡魚	Fascicule 2
	<i>to</i>	斗	Fascicule 5
	<i>tobinagashi</i>	飛流	Fascicule 2
	<i>todo</i>	海驢	Fascicule 5
	<i>tofugyo</i>	杜夫魚 ; 杜父魚	Fascicule 4
	(autre nom) <i>ishimochi</i>	イシモチ	
	(autre nom) <i>kuchi-nawadonko</i>	クチナワドンコ	
	(autre nom) <i>maru</i>	マル	
	(autre nom) <i>muko</i>	ムコ	
toise	<i>jō</i>	丈	Fascicule 5
	<i>tōnaga (canard)</i>	トウ長	Fascicule 2
transformation sous l'effet de l'air	<i>suika</i>	吹化	Fascicule 5
travail à la main	<i>temoto</i>	手元	Fascicule 1
travée	<i>ken</i>	間	Fascicule 5
treuil	<i>rokuro</i>	轆轤	Fascicule 3
triton	<i>imori</i>	水蜥蜴	Fascicule 2
trône	<i>utena</i>	台	Fascicule 2

trubles	<i>tamaami</i>	たま網	Fascicule 3
truite	<i>masu</i>	鱒	Fascicules 4, 5
ancien nom de –	<i>haraaka</i> « ventre rouge »	腹赤	Fascicule 4
(autre nom)	<i>oikawa</i>	オイカワ	
truite <i>ayu</i>	<i>ayu</i>	鮎	Fascicule 4
alevin de –	<i>ayu no ko</i>	鮎の苗	
(autre nom)	<i>nengyo</i>	年魚	
	<i>tsubanage</i> (autour)	つばな毛	Fascicule 2
	<i>tsubo</i>	坪	Fascicule 5
	<i>tsukune</i>	塑	Fascicule 5
	<i>tsumi</i>	萑鷁 ou 鷗	Fascicule 2
	<i>tsuzura</i>	葛籠	Fascicule 2
tue-verrues	<i>ibo-otoshi</i>	イボおとし	Fascicule 2
turbo cornu	<i>sazae</i>	栄螺	Fascicule 3
	<i>uchi'oroshi</i> (autour)	打おろし	Fascicule 2
	<i>uchigumori</i> (pierre)	内曇	Fascicule 2
	<i>umu</i>	績む	Fascicule 5
	<i>ushinokawatake</i> (champignon)	地耳	Fascicule 2
	<i>usumono</i> , voir soie		Fascicule 5
ustensiles	<i>kibutsu</i>	器物	Fascicule 2
	<i>usuba</i> (à deux tranchants)	薄刃	Fascicule 2
	<i>uwabiki, uwahiki</i>	上わ引 ; 上引	Fascicule 2
vandoise (« japonaise »)	<i>haraaka, haraka</i>	腹赤	Fascicule 4
vasque	<i>hachi</i>	鉢	Fascicule 2
– à ablution	<i>chōzubachi</i>	手水鉢	
ver de terre	<i>mimizu</i>	蚯蚓	Fascicule 4
verre	<i>bīdoro</i>	硝子	Fascicule 5

vigne sauvage	<i>nobudō</i>	野葡萄	Fascicule 2
vin exquis parfumé au curcuma	<i>ukkinō</i>	鬱金香	Fascicule 2
vinaigre de riz	<i>su</i>	酢	Fascicule 1
voilé [aspect]	<i>fūmu</i>	風霧	Fascicule 5
	<i>wakataka</i> (autour)	黄鷹	Fascicule 2
	<i>warabi</i>	蕨根	Fascicule 2
	<i>washi</i>	鶯	Fascicule 2
	<i>watage</i> (autour)	綿毛	Fascicule 2
	<i>yakubokukō</i> , voir résine d'arbre médi- cinal		Fascicule 5
	<i>yamadonko</i>	山どんこ	Fascicule 4
	<i>yamasare</i> (autour)	山曝	Fascicule 2
	<i>yatsume-unagi</i> « anguille à huit yeux »	八目鰻	Fascicule 4
	<i>yoshifuku</i> (canard)	ヨシフク	Fascicule 2
	<i>yotaka</i> (autour)	惰鳥	Fascicule 2
	<i>yushinoki</i>	蚊子木	Fascicule 5
	<i>yuzu</i>	柚	Fascicule 2
zizanie	<i>makomo</i>	真菰	Fascicule 2
	<i>zunashi</i>	頭無	Fascicule 2

